

**« FEDERALE Assurance, Caisse
Commune d'assurance contre les
Accidents du Travail »**

en abrégé «FEDERALE Assurance»

Caisse commune d'assurances contre les
accidents du travail
Rue de l'Etuve numéro 12
A Bruxelles (1000 Bruxelles)
Inscrite au registre des personnes morales
(Bruxelles) sous le numéro 0407.963.786

**STATUTS COORDONNES AU 12 DECEMBRE
2019
(Date d'entrée en vigueur : 01.01.2020)**

HISTORIQUE

Caisse commune approuvée par Arrêté Royal
du douze juin mil neuf cent onze.

**DONT LES STATUTS ONT ÉTÉ MODIFIÉS A
PLUSIEURS REPRISES DEPUIS LORS ET
NOTAMMENT,**

aux termes d'un acte reçu par le notaire
Christian HUYLEBROUCK, à Molenbeek-Saint-
Jean, en date du dix-sept mai deux mil seize,
publié aux annexes du Moniteur belge du
onze octobre suivant sous le numéro
2016/10/11-0140238.

aux termes d'un acte reçu par Maître Dimitri
CLEENEWERCK de CRAYENCOUR, Notaire
Associé à Bruxelles, en date du douze
décembre deux mil dix-neuf, en cours de
publication aux Annexes du Moniteur Belge.

**«FEDERALE Verzekering,
Gemeenschappelijke Kas voor
verzekering tegen
Arbeidsongevallen»**

afgekort « FEDERALE Verzekering»

Gemeenschappelijke verzekeringskas
voor arbeidsongevallen
Stoofstraat nummer 12
Te Brussel (1000 Brussel)
Ingeschreven in het
rechtspersonenregister (Brussel) onder
nummer 0407.963.786

**GECOORDINEERDE STATUTEN OP 12
DECEMBER 2019
(Datum van inwerkingtreding :
01.01.2020)**

HISTORIEK

Gemeenschappelijke kas goedgekeurd bij
Koninklijk Besluit van twaalf juni
negentienhonderd en elf.

**WAARVAN DE STATUTEN MEERMAALS
GEWIJZIGD WERDEN EN ONDER ANDER**

Ingevolge akte verleden voor de notaris
Christian HUYLEBROUCK, te Sint-Jans-
Molenbeek, op zeventien mei
tweeduizend zestien, verschenen in de
bijlagen bij het Belgisch Staatsblad van elf
oktober daarna onder de nummer
2016/10/11-0140239.

Ingevolge akte verleden voor Meester
Dimitri CLEENEWERCK de CRAYENCOUR,
geassocieerd Notaris te Brussel, op twaalf
december tweeduizend negentien, ter
bekendmaking neergelegd in de bijlagen
tot het Belgisch Staatsblad.

STATUTS DEFINITIONS

Pour l'interprétation des statuts et du contrat d'assurance, on entend par :

La loi: selon les cas, la loi du 10 avril 1971 ou la loi du 3 juillet 1967 sur les accidents du travail ainsi que toutes extensions, modifications et arrêtés d'exécution.

La Caisse Commune: «FEDERALE Assurance, Caisse Commune d'assurance contre les Accidents du Travail», agréée aux fins de la loi et avec laquelle le contrat d'assurance est souscrit.

L'affilié: la personne physique ou morale, membre de la Caisse Commune, qui souscrit le contrat d'assurance et participe aux opérations de la Caisse Commune. L'affilié est le preneur d'assurance dont question dans les conditions générales.

Le bénéficiaire: la ou les personnes au profit desquelles l'affilié souscrit l'assurance en vertu de la loi.

L'accident: l'accident du travail ou survenu sur le chemin du travail.

TITRE I - DENOMINATION - SIEGE - DUREE - OBJET

Article 1. – Forme juridique et dénomination

Entre toutes les personnes physiques ou morales qui adhèrent ou adhéreront aux présents statuts, il est constitué une caisse commune d'assurance, sous la dénomination : «FEDERALE Assurance, Caisse Commune d'Assurance contre les Accidents du Travail», en abrégé «FEDERALE Assurance», en néerlandais «FEDERALE Verzekering, Gemeenschappelijke Kas voor Verzekering tegen Arbeidsongevallen», en abrégé «FEDERALE Verzekering» et en allemand

STATUTEN DEFINITIES

Voor de interpretatie van de statuten en van de verzekeringsovereenkomst wordt bedoeld met :

De wet: al naar gelang van het geval, de wet van 10 april 1971 of de wet van 3 juli 1967 op de arbeidsongevallen, alsook alle uitbreidingen, wijzigingen en uitvoeringsbesluiten ervan.

De Gemeenschappelijke Kas: «FEDERALE Verzekering, Gemeenschappelijke Kas voor verzekering tegen Arbeidsongevallen», die overeenkomstig de wet erkend is en waarmee de verzekeringsovereenkomst afgesloten is.

De aangeslotene: de natuurlijke persoon of rechtspersoon, lid van de Gemeenschappelijke Kas, die de verzekeringsovereenkomst afsluit en deelneemt in de activiteiten van de Gemeenschappelijke Kas. De aangeslotene is de verzekeringsnemer waarvan sprake in de algemene voorwaarden.

De begunstigde: de persoon of personen ten gunste van wie de aangeslotene de verzekering krachtens de wet afsluit.

Het ongeval: het arbeidsongeval of het ongeval op de weg naar of van het werk.

TITEL I - BENAMING - ZETEL - DUUR - VOORWERP

Artikel 1. – Rechtsvorm en naam

Tussen alle natuurlijke of rechtspersonen die tot deze statuten toetreden of zullen toetreden, wordt een gemeenschappelijke kas voor verzekering gevormd, onder de benaming : «FEDERALE Verzekering, Gemeenschappelijke Kas voor verzekering tegen Arbeidsongevallen», afgekort «FEDERALE Verzekering», in het Frans «FEDERALE Assurance, Caisse Commune d'assurance contre les Accidents du Travail», afgekort «FEDERALE Assurance »

«FEDERALE Versicherung, Gemeinsame Versicherungskasse gegen Arbeitsunfälle», en abrégé «FEDERALE Versicherung».

Les dénominations française, néerlandaise, allemande et abrégées peuvent être employées ensemble ou séparément.

Le site internet de la Caisse Commune peut être consulté sur www.federale.be

Article 2. -Affiliation

Peut obtenir la qualité d'affilié, l'employeur, personne physique ou morale, publique ou privée, qui occupe du personnel bénéficiaire de la loi.

Article 3. – Siège social

Le siège social se situe dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le siège social peut, sans modification des statuts, être transféré en tout autre endroit en Belgique par simple décision du conseil d'administration, moyennant le respect de toutes règles légales relatives à l'emploi des langues. Si le respect de telles règles implique que le transfert requiert une modification des statuts, ledit transfert ne pourra être décidé que par une assemblée générale extraordinaire des affiliés.

La Caisse Commune peut établir des sièges administratifs, ainsi que des succursales, agences, bureaux et représentations.

Article 4. - Durée

La Caisse Commune est constituée pour une durée illimitée et ne pourra être dissoute que dans les conditions et formes déterminées par les présents statuts et par la législation.

Article 5. – Objet

La Caisse Commune a pour objet de garantir la réparation des dommages résultant d'accidents du travail conformément à la loi.

en in het Duits «FEDERALE Versicherung, Gemeinsame Versicherungskasse gegen Arbeitsunfälle», afgekort « FEDERALE Versicherung».

De Nederlandse, Franse, Duitse en afgekorte benamingen mogen samen of afzonderlijk gebruikt worden.

De website van de Gemeenschappelijke Kas kan geraadpleegd worden op www.federale.be

Artikel 2. - Aansluiting

De werkgever, natuurlijke of rechtspersoon, openbare of privépersoon, die personeel tewerkstelt dat onder de wet valt, kan de hoedanigheid van aangeslotene verkrijgen.

Artikel 3. – Maatschappelijke zetel

De maatschappelijke zetel is gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De zetel kan, zonder statutenwijziging, verplaatst worden naar om het even welke andere plaats in België, dit op eenvoudige beslissing van de raad van bestuur, mits naleving van alle wettelijke regels inzake taalgebruik. Indien de naleving van die regels meebrengt dat de verplaatsing een statutenwijziging vereist, dan zal deze verplaatsing enkel door een buitengewone algemene vergadering van de aangeslotenen beslist kunnen worden.

De Gemeenschappelijke Kas mag administratieve zetels, alsook bijkantoren, agentschappen, kantoren en vertegenwoordigingen vestigen.

Artikel 4. - Duur

De Gemeenschappelijke Kas is opgericht voor onbepaalde duur en kan slechts ontbonden worden volgens de voorwaarden en formaliteiten bepaald door deze statuten en door de wetgeving.

Artikel 5. – Voorwerp

De Gemeenschappelijke Kas heeft tot voorwerp de vergoeding van de schade als gevolg van arbeidsongevallen overeenkomstig de wet te waarborgen.

En vue de réaliser son objet, la Caisse Commune peut directement :

- instituer, assumer à sa charge ou avec d'autres assureurs agréés tous services relativement au traitement et à l'hospitalisation des victimes par l'organisation de services médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et de réadaptation;
- instituer, assumer ou de subventionner tous services ou passer toutes conventions avec des tiers relativement à l'organisation de la prévention technique et psychologique des accidents du travail;
- assurer le service des rentes dues en cas de décès et d'incapacité permanente;
- réassurer des risques assurés directement, conformément à la loi, par un ou plusieurs autres assureurs agréés, étant entendu que l'activité de réassurance est limitée à la législation belge sur les accidents du travail et suivant la règle de la proportionnalité.

TITRE II - AFFILIATION - OBLIGATIONS - DEMISSION - EXCLUSION

Article 6. – Demande d'affiliation

Toute demande d'affiliation est adressée à la Caisse Commune et est constatée par le questionnaire prévu à cet effet, dûment complété et signé par le preneur d'assurance.

L'affiliation est acquise au preneur d'assurance à dater de la prise d'effet du contrat d'assurance et dure aussi longtemps que le contrat reste en vigueur. Elle cesse de plein droit en même temps que le contrat d'assurance.

La souscription d'un contrat d'assurance auprès de la Caisse Commune implique adhésion sans réserve aux statuts sociaux.

Om haar voorwerp te verwezenlijken, kan de Gemeenschappelijke Kas rechtstreeks:

- alle diensten betreffende de behandeling en de ziekenhuisopname van de slachtoffers instellen, en op zich nemen, alleen of samen met andere erkende verzekeraars op zich te nemen door de organisatie van medische, heelkundige, farmaceutische en revalidatiediensten;
- alle diensten instellen, verzekeren of subsidiëren of alle overeenkomsten te sluiten met derden betreffende de organisatie van de technische en psychologische preventie van arbeidsongevallen;
- de dienst van de renten die bij overlijden en blijvende ongeschiktheid verschuldigd zijn, verzorgen;
- door één of meer andere erkende verzekeraars rechtstreeks verzekerde risico's overeenkomstig de wet herverzekeren, met dien verstande dat de herverzekeringsactiviteit beperkt is tot de Belgische wetgeving inzake arbeidsongevallen en geschiedt volgens de evenredigheidsregel.

TITEL II - AANSLUITING - VERPLICHTINGEN - ONTSLAG - UITSLUITING

Artikel 6. - Aansluitingsaanvraag

Elke aansluitingsaanvraag wordt gericht aan de Gemeenschappelijke Kas en wordt geregistreerd door de hiervoor opgestelde vragenlijst, behoorlijk ingevuld en ondertekend door de verzekeringnemer.

De aansluiting van de verzekeringnemer is verworven vanaf de inwerkingtreding van de verzekeringsovereenkomst en loopt zolang de overeenkomst van kracht blijft. Ze eindigt van rechtswege op hetzelfde moment als de overeenkomst.

Door de ondertekening van een verzekeringsovereenkomst bij de Gemeenschappelijke Kas stemt men zonder voorbehoud in met de statuten.

La Caisse Commune peut rejeter une demande d'affiliation sans avoir à justifier son refus.

Article 7. - Cotisation

Lors de la souscription du contrat d'assurance, les taux de cotisation appliqués sont ceux du tarif en vigueur à ce moment, sur base duquel est calculée la cotisation de chaque affilié. Cette cotisation est individualisée suivant les conditions générales et particulières du contrat d'assurance.

Article 8. - Exclusion

Si l'affilié reste en défaut d'exécuter ses engagements ou s'il commet des actes contraires aux intérêts de la Caisse Commune ou, plus généralement, pour tous justes motifs, il pourra être exclu de celle-ci. Cette exclusion sera prononcée par le conseil d'administration et la décision motivée sera notifiée par lettre recommandée. Elle prend effet un mois après la notification.

L'exclusion entraîne la perte de tous droits sur les fonds propres, réserves libres ou ristournes de la Caisse Commune.

Article 9. - Solidarité

Il n'y a aucune solidarité entre les affiliés. Ceux-ci ne sont tenus que jusqu'à concurrence de leurs engagements tels qu'ils résultent des statuts et du contrat d'assurance.

Toutefois, indépendamment de sa cotisation annuelle, chaque affilié pourra éventuellement être astreint, conformément à la législation en la matière, à un supplément de cotisation qui ne pourra excéder le montant de cette cotisation. Cette cotisation supplémentaire forme le capital de garantie prévu par la loi.

TITRE III - REGLEMENT DES SINISTRES

De Gemeenschappelijke Kas kan een aansluitingsaanvraag afwijzen, zonder dat ze haar weigering moet rechtvaardigen.

Artikel 7. - Bijdrage

Bij het afsluiten van de verzekeringsovereenkomst zijn de toegepaste bijdragevoeten die van het op dat moment geldende tarief, op basis waarvan de bijdrage van elke aangeslotene wordt berekend. Deze bijdrage wordt geïndividualiseerd volgens de algemene en bijzondere voorwaarden van de verzekeringsovereenkomst.

Artikel 8. - Uitsluiting

Indien de aangeslotene zijn verplichtingen niet nakomt of handelingen stelt die indruisen tegen de belangen van de Gemeenschappelijke Kas of, algemener, wegens gegronde redenen, kan hij uitgesloten worden. Deze uitsluiting zal uitgesproken worden door de raad van bestuur en de gemotiveerde beslissing zal per aangetekende brief worden meegedeeld. Ze gaat één maand na de kennisgeving in.

De uitsluiting leidt tot het verlies van alle rechten op het eigen vermogen, de vrije reserves of de restorno's van de Gemeenschappelijke Kas.

Artikel 9. - Solidariteit

Er bestaat geen enkele solidariteit tussen de aangeslotenen. Ze zijn slechts gehouden tot beloop van hun verbintenissen, zoals ze voortvloeiën uit de statuten en de verzekeringsovereenkomst.

Toch kan elke aangeslotene er eventueel toe verplicht worden om, overeenkomstig de wetgeving ter zake, buiten zijn jaarlijkse bijdrage een aanvullende bijdrage te betalen waarvan het bedrag niet hoger mag liggen dan het bedrag van deze bijdrage. Deze aanvullende bijdrage vormt het door de wet voorziene waarborgkapitaal.

TITEL III - SCHADEREGELING

Article 10. – Indemnités

Le règlement des indemnités aux bénéficiaires ou ayants droit est fait par la Caisse Commune conformément à la loi.

Les indemnités pour incapacité temporaire de travail peuvent être, pendant la période de salaire garanti légal, et à partir du jour qui suit le début de l'incapacité de travail, directement payées aux bénéficiaires par l'affilié, sous la garantie de la Caisse Commune et dans les conditions prévues par la loi.

Les indemnités payées par l'affilié, à titre provisionnel et en vertu de l'alinéa précédent, lui seront remboursées dans les trente jours suivant l'avis de paiement donné par l'affilié à la Caisse Commune, sur production des documents justificatifs.

Les intérêts moratoires dus, conformément à la loi, sur les indemnités qui n'auraient pas été payées par l'affilié aux bénéficiaires, à la date de leur exigibilité, seront à sa charge soit qu'il en règle le montant directement aux intéressés, soit qu'il en restitue le montant à la Caisse Commune qui les aurait payés aux bénéficiaires en exécution de son obligation de garantie.

La Caisse Commune est subrogée dans tous les droits et actions de ses affiliés.

TITRE IV - ADMINISTRATION**Article 11. – Composition du conseil d'administration**

La Caisse Commune est administrée par un conseil d'administration composé de sept personnes physiques au moins, affiliés ou non de la Caisse Commune. Les administrateurs forment un collège.

Artikel 10. - Vergoedingen

De betaling van de vergoedingen aan de begunstigen of rechthebbenden gebeurt via de Gemeenschappelijke Kas overeenkomstig de wet.

De vergoedingen wegens tijdelijke arbeidsongeschiktheid mogen tijdens de periode van wettelijk gewaarborgd loon, en vanaf de dag volgend op het begin van de arbeidsongeschiktheid, door de aangeslotene rechtstreeks uitbetaald worden aan de begunstigen, onder de waarborg van de Gemeenschappelijke Kas en volgens de voorwaarden vastgesteld door de wet.

De door de aangeslotene uitbetaalde voorlopige vergoedingen krachtens de vorige alinea zullen hem terugbetaald worden binnen de dertig dagen volgend op het betalingsbericht dat door de aangeslotene aan de Gemeenschappelijke Kas wordt bezorgd, op vertoon van de bewijsstukken.

De krachtens de wet verschuldigde moratoire intresten op de vergoedingen die door de aangeslotene niet aan de begunstigen betaald zouden zijn op de datum van hun opeisbaarheid, zullen door hem ten laste worden genomen, waarbij hij ofwel het bedrag rechtstreeks aan de betrokkenen betaalt, ofwel het bedrag terugbetaalt aan de Gemeenschappelijke Kas die het ingevolge haar waarborgplicht aan de begunstigen heeft uitbetaald.

De Gemeenschappelijke Kas treedt in alle rechten en vorderingen van haar aangeslotenen.

TITEL IV - BESTUUR**Artikel 11. – Samenstelling van de raad van bestuur**

De Gemeenschappelijke Kas wordt bestuurd door een raad van bestuur bestaande uit minstens zeven natuurlijke personen die al dan niet aangesloten zijn bij de Gemeenschappelijke Kas. De bestuurders vormen een college.

Le conseil compte une majorité d'administrateurs qui ne sont pas membres du comité de direction, parmi lesquels au moins deux administrateurs indépendants au sens du Code des sociétés et des associations dont au moins un administrateur externe à la Caisse Commune et aux entreprises d'assurance avec lesquelles elle forme un consortium au sens dudit Code.

Les administrateurs sont nommés par l'assemblée générale pour une période de six ans, sauf l'administrateur indépendant externe qui est nommé pour une période de trois ans, et sont en tout temps révocables par l'assemblée générale.

Les administrateurs sortants sont rééligibles.

Le mandat des administrateurs sortants non réélus cesse immédiatement après l'assemblée générale ordinaire qui se réunit dans l'année au cours de laquelle le mandat expire selon la décision de nomination. Lorsque un administrateur atteint l'âge limite pour l'exercice de son mandat avant l'arrivée du terme de ce mandat, le mandat prendra fin à l'assemblée générale ordinaire suivant l'année au cours de laquelle l'âge limite est atteint.

Article 12. – Mandat vacant d'administrateur

En cas de vacance d'une fonction d'administrateur, les administrateurs restants peuvent y pourvoir provisoirement en attendant que lors de la plus prochaine assemblée générale, les affiliés nomment le remplaçant qui achèvera le mandat de celui qu'il remplace.

Article 13. – Rémunération

Durant l'exercice de leur mandat, les administrateurs ne faisant pas partie du comité de direction ont droit à un jeton de présence et des émoluments fixes. La valeur du jeton de présence et le montant des émoluments fixes sont fixés par l'assemblée générale.

De raad telt een meerderheid van bestuurders die geen lid zijn van het directiecomité, waaronder minstens twee onafhankelijke bestuurders in de zin van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, van wie minstens één externe bestuurder, extern aan de Gemeenschappelijke Kas en de verzekeringsondernemingen waarmee zij een consortium vormt in de zin van het voormelde Wetboek.

De bestuurders worden door de algemene vergadering voor een periode van zes jaar benoemd, behalve de externe onafhankelijke bestuurder die voor een periode van drie jaar benoemd wordt, en kunnen te allen tijde door de algemene vergadering afgezet worden.

De uittredende bestuurders kunnen herverkozen worden.

Het mandaat van de niet herverkozen uittredende bestuurders loopt af onmiddellijk na de gewone algemene vergadering in het jaar waarin het mandaat volgens het benoemingsbesluit afloopt. Wanneer een bestuurder de leeftijdsgrens bereikt voor het uitoefenen van zijn of haar mandaat, alvorens de termijn van het mandaat verstreken is, loopt het mandaat af op de gewone algemene vergadering volgend op het jaar waarin de leeftijdsgrens bereikt wordt.

Artikel 12. - Openvallen bestuursmandaat

Wanneer een functie van bestuurder vrijkomt, kunnen de overblijvende bestuurders voorlopig in de ontstane vacature voorzien, in afwachting dat de aangeslotenen, tijdens de eerstkomende algemene vergadering, de vervanger benoemen die het mandaat van zijn voorganger zal voltooien.

Artikel 13. – Bezoldiging

Gedurende de uitoefening van hun mandaat hebben de bestuurders die geen deel uitmaken van het directiecomité, recht op presentiegeld en vaste emolumenten. De waarde van het presentiegeld en het bedrag van de vaste

Les administrateurs faisant partie du comité de direction exercent leur mandat d'administrateur à titre gratuit.

Article 14. – Fonctionnement du conseil d'administration

Le conseil d'administration élit parmi ses membres un président et un ou deux vice-présidents. Le président du conseil d'administration ne peut être membre du comité de direction.

En cas d'absence du président et des vice-présidents, le conseil d'administration désigne un de ses membres pour remplir les fonctions de président. Celui-ci ne peut être membre du comité de direction.

Le conseil d'administration se réunit sur la convocation du président, d'un vice-président ou du président du comité de direction, aussi souvent que les intérêts de la Caisse Commune l'exigent.

Il doit être convoqué lorsque trois administrateurs au moins le demandent.

Les réunions ont lieu à l'endroit indiqué dans les convocations.

Les convocations contiennent le lieu, la date, l'heure et l'ordre du jour de la réunion. Elles sont envoyées à chacun des administrateurs au moins huit jours avant la réunion par simple lettre, télécopie, e-mail ou tout autre moyen écrit. Ce délai peut être réduit en cas d'urgence motivée.

Lorsque tous les administrateurs sont présents ou représentés, il n'y a pas lieu de justifier d'une convocation préalable.

Tout membre absent peut, par simple lettre, télécopie ou e-mail, déléguer un autre membre du conseil pour le ou la représenter et voter en son nom. Toutefois, chaque administrateur ne

emolumenten worden door de algemene vergadering bepaald.

De bestuurders die deel uitmaken van het directiecomité, oefenen hun mandaat van bestuurder onbezoldigd uit.

Artikel 14. - Werking van de raad van bestuur

De raad van bestuur kiest onder zijn leden één voorzitter en één of twee ondervoorzitters. De voorzitter van de raad van bestuur mag geen lid zijn van het directiecomité.

Bij afwezigheid van de voorzitter en de ondervoorzitters, wijst de raad van bestuur één van zijn leden aan om het ambt van voorzitter te vervullen. Deze mag geen lid zijn van het directiecomité.

De raad van bestuur vergadert op uitnodiging van de voorzitter, een ondervoorzitter of de voorzitter van het directiecomité, telkens als de belangen van de Gemeenschappelijke Kas dat vereisen.

Hij moet worden bijeengeroepen wanneer minstens drie bestuurders dit vragen.

De vergaderingen worden gehouden op de plaats aangeduid in de bijeenroepingen.

De bijeenroepingen vermelden de plaats, de datum, het tijdstip en de dagorde van de vergadering. Ze worden naar alle bestuurders gestuurd, minstens acht dagen vóór de vergadering via een gewone brief, fax, e-mail of elk ander schriftelijk communicatiemiddel. Deze termijn kan ingekort worden in geval van gemotiveerde dringendheid.

Wanneer alle bestuurders aanwezig of vertegenwoordigd zijn, moet het bewijs van een voorafgaande bijeenroeping niet geleverd worden.

Elk afwezig lid mag per gewone brief, fax of e-mail een ander lid van de raad afvaardigen om hem of haar te vertegenwoordigen en in zijn of haar naam

peut représenter plus d'un ou d'une de ses collègues.

Le conseil d'administration arrête son règlement d'ordre intérieur qui précise son rôle, sa composition et son fonctionnement.

Article 15. – Délibération et conflit d'intérêts

Le conseil d'administration ne peut valablement délibérer que si la majorité de ses membres est présente ou représentée. Les décisions sont prises à la majorité simple des voix; en cas de partage, celle de celui qui préside la réunion est prépondérante.

Le conseil d'administration peut délibérer valablement par conférence téléphonique, ou vidéo-conférence.

Les administrateurs qui participent à la réunion par l'un de ces moyens de communication sont réputés avoir assisté à la réunion. Sauf stipulation contraire, les décisions sont réputées être prises au siège social et entrer en vigueur à la date de la réunion.

Les décisions du conseil d'administration peuvent être prises par consentement unanime des administrateurs, exprimé par écrit. Sauf stipulation contraire, les décisions prises par consentement unanime exprimé par écrit sont réputées avoir été prises au siège social et être entrée en vigueur à la date de la dernière signature par un administrateur.

Si un administrateur a, directement ou indirectement, un intérêt de nature patrimoniale opposé à une décision ou à une opération relevant du conseil d'administration, il ou elle doit le communiquer aux autres administrateurs avant la délibération sur cette question, et ne peut participer à la délibération ni voter. Sa déclaration, ainsi que les raisons justifiant l'intérêt opposé doivent figurer dans le procès-verbal du conseil d'administration qui doit prendre la décision. Si tous les

te stemmen. Elke bestuurder mag echter niet meer dan één van zijn of haar collega's vertegenwoordigen.

De raad van bestuur stelt zijn inrichtingsreglement vast, waarin zijn rol, samenstelling en werking verduidelijkt wordt.

Artikel 15. – Beraadslaging en belangenconflict

De raad van bestuur kan enkel geldig beraadslagen als de meerderheid van zijn leden aanwezig of vertegenwoordigd is.

De beslissingen worden genomen bij eenvoudige meerderheid van stemmen. Bij verdeeldheid is de stem van de bestuurder die de vergadering voorziet, beslissend.

De raad van bestuur kan geldig beraadslagen via telefoonconferentie, of videoconferentie.

De bestuurders die deelnemen aan de vergadering via één van deze communicatiemiddelen, worden geacht de vergadering te hebben bijgewoond. Behoudens andersluidend beding, worden de beslissingen verondersteld te zijn genomen in de maatschappelijke zetel en in werking te zijn getreden op de datum van de vergadering.

De beslissingen van de raad van bestuur kunnen genomen worden met eenparig schriftelijk akkoord van de bestuurders. Behoudens andersluidend beding, worden de beslissingen genomen met eenparig schriftelijk akkoord verondersteld te zijn genomen op de maatschappelijke zetel en in werking te zijn getreden op de datum van de laatste ondertekening door een bestuurder.

Indien een bestuurder een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met een beslissing of een verrichting die tot de bevoegdheid van de raad van bestuur behoort, moet hij of zij dit melden aan de andere bestuurders vóór de beraadslaging over deze kwestie, en zal hij of zij niet kunnen deelnemen aan

administrateurs sont en conflit d'intérêts, la décision ou l'opération sera soumise à l'assemblée générale. Si celle-ci approuve la décision ou l'opération, le conseil d'administration peut l'exécuter.

Les délibérations du conseil d'administration sont constatées dans des procès-verbaux signés par le président. Les procurations sont annexées aux procès-verbaux.

Les copies ou extraits des procès-verbaux à produire en justice ou ailleurs sont signés par deux administrateurs ou par un membre du comité de direction. Ce pouvoir peut être délégué à un mandataire.

Article 16. - Pouvoirs

Le conseil d'administration a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation de l'objet de la Caisse Commune, à l'exclusion de ceux que la législation ou les statuts réservent à l'assemblée générale.

Outre l'exercice de ces pouvoirs d'ordre général, le conseil d'administration a pour mission d'une part, de définir la politique générale et la stratégie de la Caisse Commune et d'autre part, d'exercer une surveillance effective de la gestion de celle-ci et de l'état des affaires.

Le conseil d'administration définit cette politique soit de sa propre initiative, soit à l'initiative du comité de direction lequel peut formuler des propositions en la matière et préparer les dossiers permettant au conseil d'administration d'assumer son rôle dans ce domaine.

Article 17. - Comités

de beraadslaging en de stemming. Zijn of haar verklaring, alsook de rechtvaardigingsgronden betreffende het strijdige belang moeten worden opgenomen in de notulen van de raad van bestuur die de beslissing moet nemen. In het geval waarbij alle bestuurders een belangenconflict hebben, wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd. Wanneer de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan de raad van bestuur ze uitvoeren.

De beraadslagingen van de raad van bestuur worden opgetekend in notulen, ondertekend door de voorzitter. De volmachten worden bij de notulen gevoegd.

De afschriften of uittreksels van de notulen voor te leggen aan het gerecht of elders worden ondertekend door twee bestuurders of door een lid van het directiecomité. Deze bevoegdheid kan overgedragen worden aan een gevolmachtigde.

Artikel 16. - Bevoegdheden

De raad van bestuur heeft de bevoegdheid om alle handelingen te verrichten die nodig of nuttig zijn voor de verwezenlijking van het voorwerp van de Gemeenschappelijke Kas, met uitzondering van die welke de wetgeving of de statuten aan de algemene vergadering voorbehouden.

Naast de uitoefening van die algemene bevoegdheden, heeft de raad van bestuur enerzijds als taak het algemene beleid en de strategie van de Gemeenschappelijke Kas te bepalen en anderzijds te zorgen voor een effectief toezicht op het beheer van de Gemeenschappelijke Kas en op de gang van zaken.

De raad van bestuur bepaalt dit beleid, hetzij op eigen initiatief, hetzij op initiatief van het directiecomité dat voorstellen ter zake kan formuleren en de dossiers kan voorbereiden die de raad van bestuur in staat stellen zijn taak op dit vlak op te nemen.

Le conseil d'administration constitue, sous sa responsabilité, des comités spécialisés, permanents ou non, chargés d'analyser des questions spécifiques et de le conseiller à ce sujet. Il s'agit entre autres d'un comité d'audit, d'un comité des risques, et d'un comité de nomination et de rémunération.

Le conseil d'administration arrête le règlement d'ordre intérieur de chaque comité en y précisant leur rôle, leur composition et leur fonctionnement.

Article 18. - Comité de direction

Le conseil d'administration délègue à un comité de direction, la direction effective et la gestion journalière de la Caisse Commune ainsi que la représentation relative à cette direction effective et à la gestion journalière, sans que cette délégation ne puisse porter sur la politique générale ou les actes réservés au conseil d'administration en vertu des dispositions des présents statuts ou de la législation.

Le comité de direction est composé au moins de trois administrateurs, personnes physiques, dont le président qui est également administrateur-délégué. Le comité de direction agit de façon collégiale. Le comité de direction peut cependant répartir ses tâches entre ses membres. Il peut en autoriser la subdélégation.

Les conditions de nomination des membres du comité de direction, dont le président, leur révocation et le mode de fonctionnement du comité de direction sont déterminés par le conseil d'administration.

Le conseil d'administration ou le comité de direction peuvent, dans les limites de leurs attributions et pouvoirs respectifs, conférer des pouvoirs spéciaux à tout mandataire de leur choix. Ils pourront en tout temps modifier ou supprimer ces pouvoirs.

Si un membre du comité de direction a directement ou indirectement un intérêt de

Artikel 17. - Comités

De raad van bestuur richt, onder zijn verantwoordelijkheid, al dan niet permanente gespecialiseerde comités op, belast met de analyse van specifieke kwesties en met het verlenen van advies ter zake. Het gaat onder andere om een auditcomité, een risicocomité en een benoemings- en remuneratiecomité. De raad van bestuur stelt het inrichtingsreglement van elk comité vast, met verduidelijking van hun rol, hun samenstelling en hun werking.

Artikel 18. – Directiecomité

De raad van bestuur draagt aan een directiecomité de effectieve leiding en het dagelijkse bestuur over van de Gemeenschappelijke Kas, alsook de vertegenwoordiging met betrekking tot deze effectieve leiding en dit dagelijkse bestuur, zonder dat deze overdracht betrekking kan hebben op het algemeen beleid of op de handelingen voorbehouden aan de raad van bestuur krachtens de bepalingen van deze statuten of de wetgeving.

Het directiecomité bestaat uit ten minste drie bestuurders, natuurlijke personen, waarbij de voorzitter tevens afgevaardigd bestuurder is. Het directiecomité handelt op collegiale wijze. Het directiecomité kan evenwel de taken onder zijn leden verdelen en de subdelegatie ervan toestaan.

De voorwaarden voor de benoeming van de leden van het directiecomité, waaronder de voorzitter, hun ontslag en de werkwijze van het directiecomité worden bepaald door de raad van bestuur.

De raad van bestuur of het directiecomité kunnen, binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden en volmachten, speciale volmachten toekennen aan elke gemachtigde van hun keuze. Ze zullen op elk moment deze volmachten kunnen wijzigen of afschaffen.

nature patrimoniale opposé à une décision ou à une opération relevant de ce comité, il ou elle doit le communiquer aux autres membres avant la délibération sur cette question, et ne peut participer à la délibération ni voter. Sa déclaration ainsi que les raisons justifiant l'intérêt opposé doivent figurer au procès-verbal du comité de direction qui doit prendre la décision.

Les délibérations du comité de direction sont constatées dans des procès-verbaux signés par le président. Les procurations sont annexées aux procès-verbaux.

Les copies ou extraits des procès-verbaux à produire en justice ou ailleurs sont signés par un membre du comité de direction. Ce pouvoir peut être délégué à un mandataire.

Article 19. - Représentation

Pour toutes opérations engageant la Caisse Commune et ne relevant pas de la gestion journalière, la Caisse Commune est valablement représentée dans les actes et en justice par la signature soit d'un administrateur et un membre du comité de direction, soit de deux membres du comité de direction, agissant conjointement.

La Caisse Commune est en outre représentée par toute autre personne agissant dans les limites des pouvoirs qui lui sont délégués par ou en vertu d'une décision du conseil d'administration ou du comité de direction.

Les administrateurs et les membres du comité de direction ne contractent aucune obligation personnelle relative aux engagements de la Caisse Commune; ils ne répondent que de l'exécution de leur mandat.

TITRE V- CONTROLE

Indien een lid van het directiecomité een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met een beslissing of een verrichting die tot de bevoegdheid van dit comité behoort, moet hij of zij dit melden aan de andere leden vóór de beraadslaging over deze kwestie, en zal hij of zij niet kunnen deelnemen aan de beraadslaging en de stemming. Zijn of haar verklaring, alsook de rechtvaardigingsgronden betreffende het strijdige belang moeten worden opgenomen in de notulen van het directiecomité dat de beslissing moet nemen.

De beraadslagingen van het directiecomité worden opgetekend in notulen, ondertekend door de voorzitter. De volmachten worden bij de notulen gevoegd.

De afschriften of uittreksels van de notulen voor te leggen aan het gerecht of elders worden ondertekend door een lid van het directiecomité. Deze bevoegdheid kan overgedragen worden aan een gevolmachtigde.

Artikel 19. - Vertegenwoordiging

Voor alle handelingen waardoor de Gemeenschappelijke Kas verbintenissen aangaat en die niet behoren tot het dagelijks bestuur, is de Gemeenschappelijke Kas geldig vertegenwoordigd in en buiten rechte door de handtekening van, hetzij één bestuurder en één lid van het directiecomité, hetzij twee leden van het directiecomité die gezamenlijk optreden.

De Gemeenschappelijke Kas is tevens geldig vertegenwoordigd door elke andere persoon die handelt binnen de grenzen van de hem of haar gedelegeerde bevoegdheden door of krachtens een beslissing van de raad van bestuur of het directiecomité.

De bestuurders en de leden van het directiecomité gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan betreffende de verbintenissen van de Gemeenschappelijke Kas; ze zijn enkel

Article 20. - Contrôle

Le contrôle de la situation financière de la Caisse Commune, des comptes annuels et de la régularité des opérations à constater dans lesdits comptes, est confié à un ou plusieurs commissaires qui agissent alors en collège.

Les commissaires sont nommés par l'assemblée générale, sur proposition du comité d'audit, parmi les réviseurs d'entreprises, inscrits au registre public de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises et agréés conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables.

Ils sont nommés pour un terme de trois ans renouvelable. Ils ne peuvent être révoqués en cours de mandat que pour justes motifs, par l'assemblée générale.

L'assemblée générale détermine le nombre de commissaires agréés et fixe leurs émoluments au début de leur mandat.

TITRE VI- ASSEMBLEE GENERALE**Article 21. - Composition**

L'assemblée générale est composée de tous les affiliés. L'assemblée générale régulièrement constituée représente tous les affiliés et ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les absents, abstentionnistes et dissidents.

Pour pouvoir prendre part à l'assemblée générale et y voter, les affiliés doivent avoir rempli tous leurs engagements vis-à-vis de la Caisse Commune, être admis depuis trois ans au moins avant la clôture de l'exercice précédant la réunion et avoir signifié au comité de direction leur intention d'y assister cinq jours ouvrables au moins avant la date de l'assemblée.

aansprakelijk voor de uitoefening van hun mandaat.

TITEL V- CONTROLE**Artikel 20. - Controle**

De controle van de financiële toestand van de Gemeenschappelijke Kas, van de jaarrekening en het regelmatige karakter van de verrichtingen in voornoemde rekening wordt toevertrouwd aan één of meer commissarissen die dan in college optreden.

De commissarissen worden benoemd door de algemene vergadering, op voordracht van het auditcomité, onder de bedrijfsrevisoren ingeschreven bij het openbare register van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren en erkend overeenkomstig de geldende wettelijke en reglementaire bepalingen.

Ze worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van drie jaar. Ze kunnen tijdens hun mandaat enkel om gegronde redenen door de algemene vergadering afgezet worden.

De algemene vergadering bepaalt het aantal erkende commissarissen en legt hun vergoeding vast aan het begin van hun mandaat.

TITEL VI- ALGEMENE VERGADERING**Artikel 21. – Samenstelling**

De algemene vergadering is samengesteld uit alle aangeslotenen. De regelmatig samengestelde algemene vergadering vertegenwoordigt alle aangeslotenen en haar beslissingen zijn bindend voor allen, zelfs voor de afwezigen, niet-stemmers en dissidenten.

Om deel te kunnen nemen aan de algemene vergadering en er een stem te kunnen uitbrengen, moeten de aangeslotenen al hun verbintenissen ten aanzien van de Gemeenschappelijke Kas nagekomen zijn, moeten ze sinds ten minste drie jaar vóór de afsluiting van het boekjaar voorafgaand aan de vergadering toegelaten zijn en aan het directiecomité

Article 22. - Pouvoirs

L'assemblée générale a les pouvoirs qui lui sont réservés par les présents statuts ou par les dispositions légales.

L'assemblée entend le rapport de gestion et le rapport des commissaires agréés, elle se prononce sur l'approbation des comptes annuels et sur la décharge des administrateurs et des commissaires agréés.

En cas d'élection d'administrateurs, à l'exception de l'administrateur indépendant et de l'administrateur indépendant externe, les propositions de candidatures doivent être signées par cinq affiliés au moins et parvenir au conseil d'administration, sous simple lettre, quinze jours au moins avant l'assemblée.

Article 23. – Assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire se réunit chaque année, le deuxième mardi du mois de mai à 10 heures 30, au siège social ou en tout autre lieu indiqué dans la convocation.

Article 24. - Convocation

L'assemblée générale peut être convoquée de manière spéciale ou extraordinaire à tout moment par le conseil d'administration ou par les commissaires agréés. Elle doit l'être à la demande écrite des affiliés représentant un dixième des voix avec l'indication des points à faire figurer à l'ordre du jour. Dans ce cas, le conseil d'administration est tenu de convoquer l'assemblée dans un délai maximum de trois semaines.

La convocation pour toute assemblée générale contient l'ordre du jour et est publiée quinze jours au moins avant la réunion dans deux organes de presse de diffusion nationale, dont un en français et un en néerlandais.

hun voornemen om eraan deel te nemen, kenbaar gemaakt hebben, dit minstens vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering.

Artikel 22. - Bevoegdheden

De algemene vergadering heeft de bevoegdheden die haar toegekend zijn door deze statuten of door de wettelijke bepalingen.

De vergadering hoort het jaarverslag en het verslag van de erkende commissarissen; ze spreekt zich uit over de goedkeuring van de jaarrekening en over de te verlenen kwijting aan de bestuurders en de erkende commissarissen.

Bij de verkiezing van bestuurders, met uitzondering van de onafhankelijke bestuurder en de externe onafhankelijke bestuurder moeten de voorstellen van kandidaturen ondertekend worden door ten minste vijf aangeslotenen en minstens vijftien dagen vóór de zitting per gewone brief bij de raad van bestuur toekomen.

Artikel 23. – Gewone algemene vergadering

De gewone algemene vergadering wordt jaarlijks gehouden op de tweede dinsdag van de maand mei om 10u30, op de maatschappelijke zetel of op elke andere plaats aangeduid in de bijeenroeping.

Artikel 24. - Bijeenroeping

De algemene vergadering kan op elk moment in speciale of buitengewone zitting worden bijeengeroepen door de raad van bestuur of door de erkende commissarissen. Ze moet worden bijeengeroepen op schriftelijk verzoek van de aangeslotenen die één tiende van de stemmen vertegenwoordigen, met vermelding van de op de agenda te plaatsen punten. In dat geval is de raad van bestuur verplicht de vergadering binnen de drie weken bijeen te roepen.

De bijeenroeping voor elke algemene vergadering omvat de agenda en wordt minstens vijftien dagen vóór de zitting gepubliceerd in twee nationaal verspreide

L'ordre du jour est arrêté par le conseil d'administration.

Celui-ci sera tenu de faire figurer à l'ordre du jour tout point pour lequel une demande écrite lui aura été faite un mois au moins avant la date de l'assemblée, signée par un cinquième des affiliés au moins.

Article 25 - Documents

Quinze jours avant l'assemblée générale, les affiliés peuvent prendre connaissance, au siège social, des comptes annuels, ainsi que de tous les documents qui seront présentés à l'assemblée générale.

Une copie des comptes annuels sera adressée à tout affilié qui en fera la demande.

Article 26. – Droit de vote, présence et représentation

Tout affilié peut se faire représenter à l'assemblée générale par un autre mandataire pourvu qu'il soit lui-même affilié de la Caisse Commune ayant droit de vote.

Les procurations doivent être écrites et mentionner l'ordre du jour de l'assemblée. Elles doivent parvenir au comité de direction cinq jours ouvrables au moins avant la date de l'assemblée générale.

Chaque affilié de la Caisse Commune, présent ou représenté, n'a droit qu'à une voix.

Le nombre de voix dont peut disposer un même mandataire est limité à cinq.

Lors de toute assemblée générale, il est dressé une liste des présences que tout affilié ou mandataire est tenu de signer avant d'entrer en séance et qui est conservée au siège social.

Article 27. - Bureau

dagbladen, waarvan één Nederlandstalig en één Franstalig.

De agenda wordt vastgesteld door de raad van bestuur.

Deze moet in de agenda melding maken van elk punt waarvoor een schriftelijk verzoek tot hem gericht werd minstens één maand vóór de datum van de zitting, ondertekend door ten minste één vijfde van de aangeslotenen.

Artikel 25. - Documenten

Vijftien dagen vóór de algemene vergadering kunnen de aangeslotenen in de maatschappelijke zetel kennis nemen van de jaarrekening, alsook van alle documenten die in de algemene vergadering voorgelegd zullen worden. Er zal een kopie van de jaarrekening gestuurd worden naar elke aangeslotene die dit vraagt.

Artikel 26. - Stemrecht, aanwezigheid en vertegenwoordiging

Elke aangeslotene kan zich in de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een andere lasthebber, op voorwaarde dat deze laatste zelf een aangeslotene van de Gemeenschappelijke Kas is met stemrecht.

De volmachten moeten schriftelijk zijn en melding maken van de agenda van de vergadering.

Ze moeten minstens vijf werkdagen vóór de datum van de algemene vergadering in het bezit zijn van het directiecomité.

Elke aangeslotene van de Gemeenschappelijke Kas, aanwezig of vertegenwoordigd, heeft slechts recht op één stem.

Het aantal stemmen waarover eenzelfde lasthebber kan beschikken, is beperkt tot vijf.

Bij elke algemene vergadering wordt een aanwezigheidslijst opgesteld die elke aangeslotene of lasthebber moet ondertekenen, vooraleer de zitting

Les administrateurs présents forment le bureau de l'assemblée.

L'assemblée est présidée par le président du conseil d'administration ou, à son défaut, par un vice-président, la préséance étant accordée au plus ancien ou, en l'absence du président et des vice-présidents, par le plus âgé des administrateurs présents.

Le président de l'assemblée désigne le secrétaire et choisit deux scrutateurs.

Article 28. - Déroulement de l'assemblée générale et décisions

L'assemblée générale ne peut délibérer que sur les points figurant à l'ordre du jour.

Elle statue valablement quel que soit le nombre d'affiliés présents ou représentés, à la majorité simple des voix, sous réserve de ce qui est prévu dans les présents statuts ou par la législation.

Toutefois, lorsqu'il s'agit de modifier les statuts, l'assemblée générale n'est valablement constituée que si la moitié au moins du nombre total d'affiliés de la Caisse Commune ayant droit de vote est présente ou représentée.

Si cette condition n'est pas remplie sur première convocation, une nouvelle assemblée doit être réunie, laquelle statue valablement quel que soit le nombre d'affiliés présents ou représentés.

Aucune modification n'est admise si elle ne réunit pas les trois quarts au moins des voix.

Toutes modifications apportées aux statuts n'entreront en vigueur qu'après leur publication par extraits aux Annexes au Moniteur belge, sauf pour les dispositions légales qui sont d'application.

Article 29. – Procès-verbaux.

aanvangt en die bewaard wordt op de maatschappelijke zetel.

Artikel 27. - Bureau

De aanwezige bestuurders vormen het bureau van de vergadering.

De vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter van de raad van bestuur, bij zijn ontstentenis, door één ondervoorzitter, waarbij de voorkeur gegeven wordt aan de oudste, en bij afwezigheid van de voorzitter en de ondervoorzitters, door de oudste van de aanwezige bestuurders.

De voorzitter van de vergadering stelt de secretaris aan en kiest twee stemopnemers.

Artikel 28. – Verloop van de algemene vergadering en beslissingen

De algemene vergadering mag enkel beraadslagen over de punten die op de agenda staan.

Ze beslist geldig met eenvoudige meerderheid van stemmen, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aangeslotenen, onder voorbehoud van de bepalingen van deze statuten of van de wetgeving.

Wanneer het echter een wijziging van de statuten betreft, is de algemene vergadering slechts geldig gevormd, voor zover minstens de helft van het totaal aantal aangeslotenen van de Gemeenschappelijke Kas die stemrecht hebben, aanwezig of vertegenwoordigd is. Indien deze voorwaarde op eerste bijeenroeping niet vervuld is, moet een nieuwe vergadering plaatsvinden die geldig uitspraak zal doen, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aangeslotenen.

Geen enkele wijziging wordt aangenomen, indien ze niet ten minste drie vierde van de stemmen verenigt.

Alle wijzigingen aangebracht in de statuten zullen pas in werking treden na hun publicatie in de bijlagen van het Belgisch Staatsblad, behalve voor de wettelijke bepalingen die van toepassing zijn.

Les décisions prises par l'assemblée générale sont consignées dans des procès-verbaux, signés par le président et le secrétaire et conservés dans un registre à ce destiné.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par deux administrateurs ou par un membre du comité de direction.

TITRE VII- COMPTES ANNUELS - REPARTITION DE L'EXCEDENT

Article 30. - Exercice social

L'exercice social commence le premier janvier et finit le trente et un décembre de chaque année.

Article 31. – Comptes annuels

A la clôture de chaque exercice, les comptes de la Caisse Commune sont arrêtés. Le conseil d'administration dresse un inventaire à cette date et établit les comptes annuels conformément aux dispositions légales.

Trois semaines au moins avant l'assemblée générale ordinaire, le conseil d'administration établit un rapport dans lequel il rend compte de sa gestion et soumet les pièces aux commissaires qui doivent, dans la quinzaine, faire rapport sur leur mission.

Article 32. - Répartition de l'excédent

Le montant total des recettes, déduction faite de la charge des sinistres, y compris les sommes mises en réserve, des frais généraux, des amortissements et des autres charges sociales, constitue l'excédent net de l'exercice.

Cet excédent net sera affecté, à concurrence de 10 % au moins, à la constitution d'un fonds de réserve destiné à parer à toutes les éventualités et à assurer le bon fonctionnement de la Caisse Commune. Les imputations au profit du fonds de réserve peuvent cesser complètement lorsque le fonds

Artikel 29. - Notulering

De door de algemene vergadering genomen beslissingen worden opgetekend in notulen, die door de voorzitter en de secretaris ondertekend worden en in een hiervoor bestemd register bewaard worden.

De in rechte of elders voor te leggen kopieën of uittreksels worden ondertekend door twee bestuurders of door een lid van het directiecomité.

TITEL VII - JAARREKENING - VERDELING VAN HET POSITIEVE SALDO

Artikel 30. - Boekjaar

Het boekjaar gaat van start op één januari en eindigt op eenendertig december van elk jaar.

Artikel 31. - Jaarrekening

Bij de afsluiting van elk boekjaar wordt de rekening van de Gemeenschappelijke Kas afgesloten. De raad van bestuur maakt op die datum een inventaris en stelt de jaarrekening op, overeenkomstig de wettelijke bepalingen.

Ten minste drie weken vóór de gewone algemene vergadering stelt de raad van bestuur een verslag op waarin hij uitleg verschaft over zijn beheer en legt hij de stukken voor aan de commissarissen die binnen de twee weken verslag moeten uitbrengen over hun opdracht.

Artikel 32. – Verdeling van het positieve saldo

Het totale bedrag van de inkomsten, na aftrek van de schadelast, met inbegrip van de sommen toegewezen aan de reserve, de algemene kosten, de afschrijvingen en de andere sociale lasten, vormt het netto-overschot van het boekjaar.

Dit netto-overschot zal, ten belope van minstens 10 %, aangewend worden voor de vorming van een reservefonds bestemd om op alle omstandigheden voorbereid te zijn

de réserve atteint le montant des cotisations afférentes à l'exercice envisagé.

Le solde de l'excédent net sera réparti entre les affiliés de la Caisse Commune, assurés pour le risque «lieu du travail», à raison de 50 % au prorata des cotisations payées et de 50 % au prorata des excédents des cotisations payées par chaque affilié sur le montant des sinistres et frais à sa charge, et dans le respect de toutes règles légales et prudentielles applicables en la matière.

Toutefois, l'assemblée générale, sur proposition du conseil d'administration, peut toujours décider d'affecter tout ou partie du solde positif du bilan, à la constitution d'un fonds spécial de prévision ou de réserve extraordinaire ou à toute destination qu'elle estime favorable aux intérêts de la Caisse Commune.

Les propositions que ferait à cet égard le conseil d'administration ne pourront être rejetées qu'à la majorité des trois quarts des voix présentes ou représentées.

Les intérêts, ristournes et réserves distribuables se prescrivent par 3 ans à dater de leur débet et restent acquis à la Caisse Commune.

TITRE VIII - LIQUIDATION

Article 33. -Liquidation

La dissolution de la Caisse Commune est prononcée par l'assemblée générale délibérant comme en matière de modification des statuts.

La Caisse Commune ne peut plus procéder à de nouvelles affiliations ni conclure de nouveaux contrats d'assurance et elle résilie par lettre recommandée à la poste, les contrats en cours, y compris les contrats suspendus.

en de goede werking van de Gemeenschappelijke Kas te verzekeren. De stortingen ten voordele van het reservefonds kunnen volledig stoppen, wanneer het reservefonds het bedrag bereikt van de bijdragen met betrekking tot het betrokken boekjaar.

Het saldo van het netto-overschot zal verdeeld worden tussen de aangeslotenen van de Gemeenschappelijke Kas, die verzekerd zijn voor het risico "werkplek", ten belope van 50 % naar verhouding van de betaalde bijdragen en van 50 % naar verhouding van de overschotten van de door elke aangeslotene betaalde bijdragen op het bedrag van de schadegevallen en de kosten te zijnen laste, en met naleving van alle ter zake geldende wettelijke en prudentiële regels.

De algemene vergadering mag echter, op voorstel van de raad van bestuur, steeds beslissen om het positieve saldo van de balans volledig of gedeeltelijk aan te wenden voor de vorming van een bijzonder voorzieningsfonds of van een buitengewoon reservefonds of voor elke andere bestemming die zij in het belang van de Gemeenschappelijke Kas aangewezen acht.

De voorstellen die de raad van bestuur in dit opzicht zou doen, mogen slechts verworpen worden bij meerderheid van drie vierde van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen.

De intresten, restorno's en verdeelbare reserves verjaren na verloop van 3 jaar vanaf de datum waarop ze verschuldigd zijn en blijven verworven aan de Gemeenschappelijke Kas.

TITEL VIII - VEREFFENING

Artikel 33. -Vereffening

De ontbinding van de Gemeenschappelijke Kas wordt uitgesproken door de algemene vergadering, die beraadslaagt zoals bij een statutenwijziging.

De Gemeenschappelijke Kas kan niet meer overgaan tot nieuwe aansluitingen, noch nieuwe verzekeringsovereenkomsten afsluiten en ze zegt met een aangetekend

Cette résiliation ne deviendra effective qu'à l'expiration d'un délai d'un mois à partir du moment de la signification de la résiliation.

La Caisse Commune sera dissoute d'office si elle cesse d'être agréée. Dans ce cas, les contrats d'assurance sont résiliés de plein droit à la date à laquelle la Caisse Commune aura cessé d'être agréée.

En cas de dissolution de la Caisse Commune, à quelque époque et pour quelque cause que ce soit, la liquidation s'opérera par les soins d'un ou de plusieurs liquidateurs, nommés par l'assemblée générale, qui déterminera leurs pouvoirs et, le cas échéant, leurs émoluments. Si nécessaire, conformément au Code des sociétés et des associations, les liquidateurs n'entrent en fonction qu'après la confirmation par le président du tribunal de l'entreprise.

Article 34. - Décompte final

Les produits nets de la liquidation, déduction faite des sommes nécessaires au règlement des sinistres en cours, à l'acquit des dettes sociales et au paiement des frais de la liquidation, seront après attribution éventuelle à des institutions de soins, de réadaptation des victimes d'accidents du travail ou de prévention, répartis entre les affiliés de la Caisse Commune, au prorata du montant total des cotisations payées par chacun d'eux au cours des trois dernières années sociales d'existence de la Caisse Commune.

TITRE IX - DIVERS

Article 35. – Tribunaux compétents

Les statuts sont régis par le droit belge.

schrijven de lopende overeenkomsten, met inbegrip van de geschorste overeenkomsten, op.

Deze opzegging zal pas ingaan na het verstrijken van een termijn van één maand vanaf het moment van betekening van de opzegging.

De Gemeenschappelijke Kas zal ambtshalve ontbonden worden, wanneer ze niet langer officieel erkend is. In dat geval worden de verzekeringsovereenkomsten van rechtswege opgezegd op de datum waarop de Gemeenschappelijke Kas niet langer officieel erkend werd.

In geval van de ontbinding van de Gemeenschappelijke Kas, op welk tijdstip en om welke reden dan ook, zal de vereffening gebeuren door toedoen van één of meer vereffenaars, benoemd door de algemene vergadering die hun bevoegdheden en, in voorkomend geval, hun vergoeding zal bepalen. Indien vereist overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, nemen de vereffenaars hun functie pas op na bevestiging van hun benoeming door de voorzitter van de ondernemingsrechtbank.

Artikel 34. - Slotafrekening

De netto-opbrengst van de vereffening, na aftrek van de nodige sommen voor de regeling van de lopende schadegevallen, de betaling van de sociale schulden en de vereffeningskosten, zal, na eventuele toewijzing aan verzorgings- of revalidatie-instellingen voor de slachtoffers van arbeidsongevallen of aan preventie-instellingen, verdeeld worden onder de aangeslotenen van de Gemeenschappelijke Kas, naar verhouding van het totale bedrag van de door elk van hen betaalde bijdragen tijdens de laatste drie boekjaren van het bestaan van de Gemeenschappelijke Kas.

TITEL IX - DIVERSEN

Artikel 35. - Bevoegde rechtbanken

En cas de litige, seuls les tribunaux belges sont compétents.

Article 36. - Notifications

Pour être valables, les communications ou notifications destinées à la Caisse Commune doivent être faites à son siège social. Celles de la Caisse Commune aux affiliés sont faites valablement à l'adresse indiquée dans le contrat d'assurance ou à celle que l'affilié aurait ultérieurement notifiée.

De statuten zijn onderworpen aan het Belgisch recht.

In geval van een geschil zijn enkel de Belgische rechtbanken bevoegd.

Artikel 36. - Kennisgevingen

Om geldig te zijn, moeten de mededelingen of kennisgevingen bestemd voor de Gemeenschappelijke Kas, gericht worden aan haar maatschappelijke zetel. Die van de Gemeenschappelijke Kas aan de aangeslotenen gebeuren geldig op het in de verzekeringsovereenkomst vermelde adres of op het later door de aangeslotene meegedeelde adres.
